

INENI

INENI, lorsqu'il est placé devant un verbe signifie " **voici que je j'ai l'intention de faire ...**" et traduit alors la volonté affichée d'une action imminente. Cet emploi est essentiellement relaté avec la parole divine. Par contre, lorsqu'il est d'emploi isolé, il est utilisé pour l'humain et signifie alors " **me voici** " ou " **je suis à l'écoute** " Nous verrons pourquoi l'exégèse du Talmud, qui lui donne le sens d'une soumission humble et hiérarchique, est mise à mal car non systématique (Midrach Tan'houma Vayéra 22)

I - **INENI** se rapportant Dieu et placé devant un verbe : " VOICI CE QUE JE VAIS FAIRE"

Dieu annonce ce qu' IL va faire et, comme de bien entendu, exécutera ensuite ce qu'IL a annoncé

(Genèse 6, 17)

" **Voici je vais amener un déluge sur la terre**" (**Inéni mévi** eth a maboul al a arets)

Ou, de même pour l'annonce des plaies d'Egypte. Ainsi:

(Exode 9, 8)

" **Voici, dès demain, je vais faire pleuvoir un déluge de grêle**" (**Inéni mamtir** ké eth makh'ar barad)

I - **INENI** en emploi isolé signifie : "ME VOICI" ou " JE SUIS LA" ou " JE SUIS A L'ECOUTE"

Ainsi **INENI** sera employé par Abraham en réponse à Dieu

(Genèse 22, 1)

" **Dieu appela Abraham et Abraham répondit : me voici** " (**Inéni**)

De même, (Genèse 27, 1) lorsque Esau, l'un des fils de Jacob est appelé par son père, il répond **INENI** (je suis là)

Cependant, si l'exégèse du Talmud, donne à **INENI** le sens d'une soumission humble et hiérarchique, (Midrach Tan'houma Vayéra 22) cette lecture ne se retrouve pas corroborée ensuite .

Ainsi le voit-on bien lorsque c'est le père Abraham qui répond **INENI** à l'interrogation de son fils Isaac (or c'est Isaac qui se soumet à son père et en rien l'inverse) :

(Genèse 22, 7)

" (**Isaac dit**) : **Mon père ! et Abraham lui répondit : me voici** " (**Inéni**)

D'OU IL RESSORT QUE :

INENI lorsqu'il est utilisé seul, ne traduit simplement qu'une coutume linguistique d'époque pour dire « JE SUIS BIEN A L'ECOUTE » et ainsi ne pas afficher une éventuelle indifférence

Et rien de plus